

Anáfora

(Parte central de la liturgia ortodoxa, equivalente al "Canon" de la Misa latina: prefacio, consagración, aclamación, ...)

(El texto transcribe el original eslavo adaptándolo al máximo a la pronunciación castellana)

V. A. Fateev

1. Oleo de paz, sacrificio de alabanza

B.

Mi - lost mi - ra, zher - tvu hva - le - ni - ya.

2. Respuestas:

2.1: Y con tu espíritu

2.2. Lo tenemos levantado hacia el Señor

6

I so du-jom tvo-im.

I ma-mi ko Go - spo-du.

3. Himno a la Trinidad

Es justo y necesario aclamar al Padre, Hijo y E. Santo,
Trinidad una e indivisible.

12

Do-stoi - no i pra - ved - no est po - kla - nya - ti - sya Ot -

du i Si - nu, i Svya - to - mu Du - ju Tro

nei Tro - i - tsi e - di - no - sush - nei i ne - rash -

del - ney, i ne - rash - del ney.

4. *Sanctus**Santo es el Señor de los ejércitos.*

37

Svyat, Svyat, Svyat Go-spod, Go-spod Sa-va-ot. Is-

Llenos están cielos y tierra de tu gloria.

43

poln ne-bo i shem-lya vi sla - tvo-e - ya. O -

Hosanna en las alturas.

48

sán - na, o - san - na, vish - nij. Bla - go - slo -

Bendito el que vienen nombre del Señor. Hosanna ...

52

ven grya - dyi, bla - glo - slo - ven grya dyi, vo

56

i - mya Go - spod - ne, o - san - na, o -

60

san - na, o - san - na, o -

64

san - na vish - nij. O - san - na, o - san -

68

na vish - - nij.

5. Respuestas a

(a) Tomad y comed..., (b) Tomad y bebed...

Musical score for piano, page 71. The score shows a bass line in A-minor. The bass clef is on the first line, and there are three flats in the key signature. The notes are as follows: a dotted half note, a quarter note, a dotted eighth note followed by a fermata, a half note, a quarter note, a quarter note, a half note, a quarter note, a half note, a quarter note, and a half note. The lyrics "A - min." appear under the first two measures, and "min." appears under the last measure.

6. Invocación o epiclesis: Tebe poyem

Te alabamos, te bendecimos,

Musical score for bassoon part, measures 11-12. The score shows a bassoon line with a dynamic marking *p*. The lyrics are: Te - be po - yem, te - be bla - go - slo - vim, te - be bla - go - da.

te damos gracias, Señor.

Y te suplicamos,

84

- rim, Go - spo - di. I mo -

89

sya, i mo - lim - ti - sya, i
(Tenores)

f

p

lim - ti - sya, I mo -

Dios nuestro.

95

lim - ti - sya,

f

Bo

A musical score consisting of two staves. The top staff shows a dynamic marking 'p' followed by two eighth notes on a single line. The bottom staff shows three eighth notes on a single line, with the lyrics 'Bo - zhe nash.' written below it.